

Rom

Chapter 3

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1 Τί οὖν τὸ περισσὸν τοῦ Ἰουδαίου? ἢ τίς ἡ ὡφέλεια
What then [is] the superiority of the Jew or what [is] the benefit
[G5101](#) [G3767](#) [G3588](#) [G4053](#) [G3588](#) [G2453](#) [G2228](#) [G5101](#) [G3588](#) [G5622](#)

τῆς περιτομῆς?
of the circumcision
[G3588](#) [G4061](#)

| What advantage then hath the Jew? or what is the profit of circumcision?

2 πολὺ κατὰ πάντα τρόπον, πρῶτον μὲν γὰρ ὅτι ἐπιστεύθησαν τὰ
Much in every way chiefly indeed for that they were entrusted with the
[G4183](#) [G2596](#) [G3956](#) [G5158](#) [G4412](#) [G3303](#) [G1063](#) [G3754](#) [G4100](#) [G3588](#)

λόγια τοῦ Θεοῦ.
oracles - of God
[G3051](#) [G3588](#) [G2316](#)

| Much every way: first of all, that they were intrusted with the oracles of God.

3 τί γάρ εἰ ἡπίστησάν τινες? μὴ ἡ ἀπιστία αὐτῶν, τὴν πίστιν
what indeed if disbelieved some not the unbelief of them the faith
[G5101](#) [G1063](#) [G1487](#) [G0569](#) [G5100](#) [G3361](#) [G3588](#) [G0570](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4102](#)

τοῦ Θεοῦ καταργήσει?
- of God will nullify
[G3588](#) [G2316](#) [G2673](#)

| For what if some were without faith? shall their want of faith make of none effect the faithfulness of God?

4 μὴ γένοιτο! γινέσθω δὲ ὁ Θεὸς ἀληθής, πᾶς δὲ ἄνθρωπος
never may it be let be moreover - God TRUE every moreover man
[G3361](#) [G1096](#) [G1096](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0227](#) [G3956](#) [G1161](#) [G0444](#)

ψεύστης, καθὼς γέγραπται, "Οπως ἂν δικαιωθῆς ἐν τοῖς
a liar as it has been written That anyhow you may be justified in the
[G5583](#) [G2531](#) [G1125](#) [G3704](#) [G0302](#) [G1344](#) [G1722](#) [G3588](#)

λόγοις σου, καὶ νικήσεις ἐν τῷ κρίνεσθαι σε.
words of you and will prevail in - being judged your
[G3056](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3528](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2919](#) [G4771](#)

| God forbid: yea, let God be found true, but every man a liar; as it is written, That thou mightest be justified in thy words, And mightest prevail when thou comest into judgment.

5 εἰ δὲ ἡ ἀδικία ἡμῶν, Θεοῦ δικαιοσύνη συνίστησιν, τί⁵
 if moreover the unrighteousness of us God's righteousness shows what
G1487 G1161 G3588 G0093 G1473 G2316 G1343 G4921 G5101

ἐροῦμεν? μὴ ἄδικος ὁ Θεὸς, ὁ ἐπιφέρων τὴν ὀργήν? κατὰ⁶
 will we say [is] unrighteous - God - inflicting the wrath According to
G2046 G3361 G0094 G3588 G2316 G3588 G2018 G3588 G3709 G2596

ἄνθρωπον λέγω.
 man I speak
G0444 G3004

But if our unrighteousness commendeth the righteousness of God, what shall we say? Is God unrighteous who visiteth with wrath? (I speak after the manner of men.)

6 μὴ γένοιτο! ἐπεὶ πῶς κρινεῖ ὁ Θεὸς τὸν κόσμον?⁷
 never may it be otherwise how will judge - God the world
G3361 G1096 G1893 G4459 G2919 G3588 G2316 G3588 G2889

God forbid: for then how shall God judge the world?

7 εἰ δὲ ἡ ἀλήθεια τοῦ Θεοῦ, ἐν τῷ ἐμῷ ψεύσματι,⁸
 if moreover the truth - of God in my lie
G1487 G1161 G3588 G0225 G3588 G2316 G1722 G3588 G1699 G5582

ἐπερίσσευσεν εἰς τὴν δόξαν αὐτοῦ, τί ἔτι κἀγὼ ὡς ἄμαρτωλὸς⁹
 abounded to the glory of him why yet also I as a sinner
G4052 G1519 G3588 G1391 G0846 G5101 G2089 G2504 G5613 G0268

κρίνομαι?
 am judged
G2919

But if the truth of God through my lie abounded unto his glory, why am I also still judged as a sinner?

8 καὶ μὴ καθὼς βλασφημούμεθα, καὶ καθὼς φασίν τινες ἡμᾶς¹⁰
 and not as we are slanderously charged and as affirm some [that] us
G2532 G3361 G2531 G0987 G2532 G2531 G5346 G5100 G1473

λέγειν, ὅτι Ποιήσωμεν τὰ κακὰ, ἵνα ἔλθῃ τὰ ἀγαθά? ὥν
 to say - Let us practice things evil that might come the good things Their
G3004 G3754 G4160 G3588 G2556 G2443 G2064 G3588 G0018 G3739

τὸ κρίμα ἔνδικόν ἐστιν.
 - condemnation just is
G3588 G2917 G1738 G1510

and why not (as we are slanderously reported, and as some affirm that we say), Let us do evil, that good may come? whose condemnation is just.

9 Τί οὖν? προεχόμεθα? οὐ πάντως; προητιασάμεθα γάρ, Ἰουδαίους¹¹
 What then are we better not at all we have already charged indeed Jews
G5101 G3767 G4284 G3756 G3843 G4256 G1063 G2453

τε καὶ Ἔλληνας, πάντας ὑφ' ἀμαρτίαν εἶναι.
 both and Greeks all under sin to be
G5037 G2532 G1672 G3956 G5259 G0266 G1510

What then? are we better than they? No, in no wise: for we before laid to the charge both of Jews and Greeks, that they are all under sin;

10 καθώς γέγραπται, ὅτι οὐκ ἔστιν δίκαιος, οὐδὲ εἷς;
as it has been written - none There is righteous not even one
[G2531](#) [G1125](#) [G3754](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1342](#) [G3761](#) [G1520](#)

| as it is written, There is none righteous, no, not one;

11 οὐκ ἔστιν ὁ συνίων; οὐκ ἔστιν ὁ ἐκζητῶν τὸν Θεόν.
none there is - understanding none there is - seeking after - God
[G3756](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4920](#) [G3756](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1567](#) [G3588](#) [G2316](#)

| There is none that understandeth, There is none that seeketh after God;

12 πάντες ἔξεκλιναν, ἄμα ἡχρεώθησαν; οὐκ ἔστιν ὁ ποιῶν χρηστότητα, οὐκ ἔστιν ἔως ἐνός.
All have turned away together they have became worthless who is practicing good not there is so much as one
[G3956](#) [G1578](#) [G0260](#) [G0889](#) [G3756](#) [G1510](#) [G2193](#) [G1520](#)

| They have all turned aside, they are together become unprofitable; There is none that doeth good, no, not so much as one:

13 τάφος ἀνεῳγμένος ὁ λάρυγξ αὐτῶν; ταῖς γλώσσαις αὐτῶν
a grave having been opened the throat [is] of them with the tongues of them
[G5028](#) [G0455](#) [G3588](#) [G2995](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1100](#) [G0846](#)
ἐδολιοῦσαν; ιὸς ἀσπίδων ὑπὸ τὰ χεῖλη αὐτῶν;
they practice deceit poison of vipers [is] under the lips of them
[G1387](#) [G2447](#) [G0785](#) [G5259](#) [G3588](#) [G5491](#) [G0846](#)

| Their throat is an open sepulchre; With their tongues they have used deceit: The poison of asps is under their lips:

14 ὃν τὸ στόμα, ἄρας καὶ πικρίας γέμει;
of whom the mouth of cursing and bitterness is full
[G3739](#) [G3588](#) [G4750](#) [G0685](#) [G2532](#) [G4088](#) [G1073](#)

| Whose mouth is full of cursing and bitterness:

15 ὁξεῖς οἱ πόδες αὐτῶν, ἐκχέαι αἷμα;
swift [are] the feet of them to shed blood
[G3691](#) [G3588](#) [G4228](#) [G0846](#) [G1632](#) [G0129](#)

| Their feet are swift to shed blood;

16 σύντριμμα καὶ ταλαιπωρία ἐν ταῖς ὁδοῖς αὐτῶν;
ruin and misery [are] in the ways of them
[G4938](#) [G2532](#) [G5004](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3598](#) [G0846](#)

| Destruction and misery are in their ways;

17 καὶ ὁδὸν εἰρήνης οὐκ ἔγνωσαν;
and [the] way of peace not they have known
[G2532](#) [G3598](#) [G1515](#) [G3756](#) [G1097](#)

| And the way of peace have they not known:

18 οὐκ ἔστιν φόβος Θεοῦ ἀπέναντι τῶν ὀφθαλμῶν αὐτῶν.
not there is fear of God before the eyes of them
[G3756](#) [G1510](#) [G5401](#) [G2316](#) [G0561](#) [G3588](#) [G3788](#) [G0846](#)

| There is no fear of God before their eyes.

19 Οἶδαμεν δὲ, ὅτι ὅσα ὅ ὑμος λέγει, τοῖς ἐν τῷ νόμῳ
we know moreover that whatever the law says to those under the law
[G1492](#) [G1161](#) [G3754](#) [G3745](#) [G3588](#) [G3551](#) [G3004](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3551](#)

λαλεῖ, ἵνα πᾶν στόμα φραγῇ, καὶ ὑπόδικος γένηται πᾶς ὁ
it speaks that every mouth might be stopped and under judgment might be all the
[G2980](#) [G2443](#) [G3956](#) [G4750](#) [G5420](#) [G2532](#) [G5267](#) [G1096](#) [G3956](#) [G3588](#)

κόσμος τῷ Θεῷ.
world - to God
[G2889](#) [G3588](#) [G2316](#)

Now we know that what things soever the law saith, it speaketh to them that are under the law; that every mouth may be stopped, and all the world may be brought under the judgment of God:

20 διότι ἐξ ἔργων νόμου, οὐ δικαιωθήσεται πᾶσα σὰρξ ἐνώπιον αὐτοῦ;
Therefore by works of law not will be justified any flesh before him
[G1360](#) [G1537](#) [G2041](#) [G3551](#) [G3756](#) [G1344](#) [G3956](#) [G4561](#) [G1799](#) [G0846](#)

διὰ γὰρ νόμου ἐπίγνωσις ἀμαρτίας.
through indeed law [is] knowledge of sin
[G1223](#) [G1063](#) [G3551](#) [G1922](#) [G0266](#)

because by the works of the law shall no flesh be justified in his sight; for through the law cometh the knowledge of sin.

21 Νυνὶ δὲ, χωρὶς νόμου, δικαιοσύνη Θεοῦ πεφανέρωται,
now however apart from law [the] righteousness of God has been revealed
[G3570](#) [G1161](#) [G5565](#) [G3551](#) [G1343](#) [G2316](#) [G5319](#)

μαρτυρουμένη ὑπὸ τοῦ νόμου καὶ τῶν προφητῶν;
being borne witness to by the law and the prophets
[G3140](#) [G5259](#) [G3588](#) [G3551](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4396](#)

But now apart from the law a righteousness of God hath been manifested, being witnessed by the law and the prophets;

22 δικαιοσύνη δὲ Θεοῦ διὰ πίστεως Ἰησοῦ Χριστοῦ, εἰς πάντας
[the] righteousness moreover of God through faith of Jesus Christ toward all
[G1343](#) [G1161](#) [G2316](#) [G1223](#) [G4102](#) [G2424](#) [G5547](#) [G1519](#) [G3956](#)

τοὺς πιστεύοντας. οὐ γάρ ἐστιν διαστολή.
those believing no indeed there is distinction
[G3588](#) [G4100](#) [G3756](#) [G1063](#) [G1510](#) [G1293](#)

even the righteousness of God through faith in Jesus Christ unto all them that believe; for there is no distinction;

23 πάντες γὰρ ἥμαρτον καὶ ὑστεροῦνται τῆς δόξης τοῦ Θεοῦ,
all indeed have sinned and fall short of the glory of God
[G3956](#) [G1063](#) [G0264](#) [G2532](#) [G5302](#) [G3588](#) [G1391](#) [G3588](#) [G2316](#)

for all have sinned, and fall short of the glory of God;

24 δικαιούμενοι δωρεὰν τῇ αὐτοῦ χάριτι, διὰ τῆς ἀπολυτρώσεως τῆς
being justified freely by the of him grace through the redemption that
[G1344](#) [G1432](#) [G3588](#) [G0846](#) [G5485](#) [G1223](#) [G3588](#) [G0629](#) [G3588](#)

ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ,
[is] in Christ Jesus
[G1722](#) [G5547](#) [G2424](#)

being justified freely by his grace through the redemption that is in Christ Jesus:

25 ὃν προέθετο ὁ Θεὸς ἵλαστήριον, διὰ [τῆς] πίστεως ἐν τῷ
whom set forth as - God a propitiation through - faith in the
[G3739](#) [G4388](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2435](#) [G1223](#) [G3588](#) [G4102](#) [G1722](#) [G3588](#)

αὐτοῦ αἵματι, εἰς ἔνδειξιν τῆς δικαιοσύνης αὐτοῦ, διὰ
of him blood for a showing forth of the righteousness of him because of
[G0846](#) [G0129](#) [G1519](#) [G1732](#) [G3588](#) [G1343](#) [G0846](#) [G1223](#) [G3588](#)

πάρεσιν τῶν προγεγονότων ἄμαρτημάτων --
forbearance of the having taken place beforehand sins
[G3929](#) [G3588](#) [G4266](#) [G0265](#)

| whom God set forth to be a propitiation, through faith, in his blood, to show his righteousness because of the passing over of the sins done aforetime, in the forbearance of God;

26 ἐν τῇ ἀνοχῇ τοῦ Θεοῦ; πρὸς τὴν ἔνδειξιν τῆς
in the forbearance - of God for of [the] showing forth the
[G1722](#) [G3588](#) [G0463](#) [G3588](#) [G2316](#) [G4314](#) [G3588](#) [G1732](#) [G3588](#)

δικαιοσύνης αὐτοῦ ἐν τῷ νῦν καιρῷ, εἰς τὸ εἶναι αὐτὸν δίκαιον,
righteousness of him in the present time for to be him just
[G1343](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3568](#) [G2540](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1510](#) [G0846](#) [G1342](#)

καὶ δικαιοῦντα τὸν ἐκ πίστεως Ἰησοῦ.
and justifying the [one] of faith of Jesus
[G2532](#) [G1344](#) [G3588](#) [G1537](#) [G4102](#) [G2424](#)

| for the showing, I say, of his righteousness at this present season: that he might himself be just, and the justifier of him that hath faith in Jesus.

27 Ποῦ οὖν ἡ καύχησις? ἐξεκλείσθη. διὰ ποίου νόμου? τῶν
Where then [is] the boasting it has been excluded Through what law that
[G4226](#) [G3767](#) [G3588](#) [G2746](#) [G1576](#) [G1223](#) [G4169](#) [G3551](#) [G3588](#)

ἔργων? οὐχί, ἀλλὰ διὰ νόμου πίστεως.
of works No but through a law of faith
[G2041](#) [G3780](#) [G0235](#) [G1223](#) [G3551](#) [G4102](#)

| Where then is the glorying? It is excluded. By what manner of law? of works? Nay: but by a law of faith.

28 λογιζόμεθα γάρ δικαιοῦσθαι πίστει ἄνθρωπον, χωρὶς ἔργων νόμου.
We reckon therefore to be justified by faith a man apart from works of law
[G3049](#) [G1063](#) [G1344](#) [G4102](#) [G0444](#) [G5565](#) [G2041](#) [G3551](#)

| We reckon therefore that a man is justified by faith apart from the works of the law.

29 ἡ Ἰουδαίων ὁ Θεὸς μόνον, οὐχὶ καὶ ἐθνῶν? ναὶ, καὶ ἐθνῶν,
or Of Jews [is he] the God only not also of Gentiles Yes also of Gentiles
[G2228](#) [G2453](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3440](#) [G3780](#) [G2532](#) [G1484](#) [G3483](#) [G2532](#) [G1484](#)

| Or is God the God of Jews only? is he not the God of Gentiles also? Yea, of Gentiles also:

30 εἴπερ εἷς ὁ Θεός ὅς δικαιώσει περιτομὴν ἐκ πίστεως,
since indeed one the God [is] who will justify [the] circumcision by faith
[G1512](#) [G1520](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3739](#) [G1344](#) [G4061](#) [G1537](#) [G4102](#)

καὶ ἀκροβυστίαν διὰ τῆς πίστεως.
and uncircumcision through the [same] faith
[G2532](#) [G0203](#) [G1223](#) [G3588](#) [G4102](#)

| if so be that God is one, and he shall justify the circumcision by faith, and the uncircumcision through faith.

31 νόμον οὖν καταργοῦμεν διὰ τῆς πίστεως; μὴ γένοιτο! ἀλλὰ νόμον
Law then do we nullify through - faith never may it be but law
[G3551](#) [G3767](#) [G2673](#) [G1223](#) [G3588](#) [G4102](#) [G3361](#) [G1096](#) [G0235](#) [G3551](#)

ἴστανομεν.
we uphold
[G2476](#)

| Do we then make the law of none effect through faith? God forbid: nay, we establish the law.